

---

# Publikationen von Prof. Dr. Wolfgang Heinemann.

---

Tekst i Dyskurs = Text und Diskurs 4, 23-30

---

2011

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

## Publikationen von Prof. Dr. Wolfgang Heinemann

### Monographien:

- 1979: Negierung und kommunikative Adäquatheit. Ein Beitrag zur handlungstheoretischen Grundlegung der Negation. Diss. B, Leipzig.
- 1983: Negation und Negierung. Handlungstheoretische Aspekte einer linguistischen. Kategorie. Leipzig.
- 1991: Textlinguistik. Eine Einführung. Reihe Germanistische Linguistik 115, Tübingen. /zusammen mit Dieter Viehweger /.
- 2002: Grundlagen der Textlinguistik. Tübingen. /zusammen mit Margot Heinemann/.

### Aufsätze:

- 1966: Zur Ständedidaxe in der deutschen Literatur des 13.-15.Jahrhunderts. In: Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur (PBB), Band 1/88, 1-90/ Band 2/89, 290-403/ Band 2/92, S. 388-437.
- 1966: Gradualismus in der deutschen Literatur des 13.-15. Jahrhunderts. In: Wiss. Zeitschrift der Ernst Moritz Arndt-Universität Greifswald, GSR, 5/6 1966, S. 571-577.
- 1974: Zur Klassifikation von Stilzügen. In: Linguistische Arbeitsberichte (LAB) 10/1974, Leipzig, S. 57-61.
- 1975: Zum Problem der Darstellungsarten. In: Fleischer, Wolfgang/ Michel, Georg (Hrsg.): Stilistik der deutschen Gegenwartssprache. Leipzig 1975, S. 268-300. Nachauflagen 1977, 1979.
- 1976: Sprachkultur und Grammatik. In: Wiss. Zeitschrift der Ernst Moritz Arndt Universität Greifswald 4/1976, S. 219-224.
- 1978: Zur Negierung im Deutschen und Polnischen: In: Deutsch als Fremdsprache (DaF) 1/ 1978, S. 15-22. /zusammen mit Józef Wiktorowicz/.
- 1978: Ordo und status. Zur Bezeichnung gesellschaftlicher Gruppierungen in der lateinischen Literatur des 9.-13. Jahrhunderts. In: Wiss. Zeitschrift der Universität Rostock 1/1978, S. 105-111.

- 1978: Zur Negierung im Deutschen und Polnischen. In: Deutsch als Fremdsprache (DaF) 2/1978, S. 101-105. /zusammen mit Józef Wiktorowicz/.
- 1979: Zur Negierung aus stilistischer Sicht. In: Sprachpflege 1/1979, S. 6-11.
- 1979: Translations- und Interferenzprobleme des Negierens. Ein Beitrag zur konfrontativen Darstellung des deutschen und polnischen Sprachsystems. In: Kwartalnik Neofilologiczny 1/1979, Warszawa, S. 37-53. /zusammen mit Józef Wiktorowicz/.
- 1980: Zur linearen Darstellung grammatischer Beziehungen in Sätzen der deutschen Gegenwartssprache. In: Sprachpflege 8/1980, S. 161-164. /zusammen mit Margot Heinemann/.
- 1981: Sprecherintention und Textstruktur. In: Rosengren, Inger (Hrsg.): Sprache und Pragmatik. Lunder Germanistische Forschungen 50/1981, S. 259-268.
- 1981: Zur linearen Darstellung von Problemfällen der deutschen Syntax in Satzbauplänen. In: Sprachpflege 2/1981, S. 17-21. /zusammen mit Margot Heinemann/.
- 1981: Phraseologismen mit neg-Konstituenten und NEG-Phraseologismen in der deutschen Sprache der Gegenwart. In: Wiss. Zeitschrift der Karl Marx-Universität Leipzig 5/1981, S. 470-477.
- 1982: Negation und Verneinung. In: Beiträge zur Erforschung der deutschen Sprache, Band 2/1982, S. 88-129.
- 1982: Textlinguistik heute. Entwicklung, Probleme Aufgaben. In: Wiss. Zeitschrift der Karl Marx-Universität Leipzig 3/1982, S. 210-221.
- 1982: Textlinguistische Aspekte der Wortschatzerfassung und -darstellung. In: Linguistische Arbeitsberichte (LAB) Leipzig 36/1982, S. 13-24.
- 1983: Zur Semantik der privativen Verben. In: Linguistische Studien. Berlin 107-II / 1983, S. 36-47.
- 1984: Zur kontextualen Determiniertheit lexikalischer Einheiten. In: Zeitschrift für Phonetik, Sprachwissenschaft und Kommunikationsforschung (ZPSK) Berlin 37/1984, S. 454-470.
- 1984: Stereotype Textkonstitutive, Textkommentare, pragmatische Formeln. In: Linguistische Arbeitsberichte (LAB), Leipzig 43/1984, S. 35-48.
- 1984: Wortschatz und Text. Aspekte der Textgebundenheit lexikalischer Einheiten. In: Wiss. Zeitschrift der Karl Marx-Universität Leipzig 5/1984, S. 480-486.
- 1987: Negation und kommunikatives Handeln. In: Rosengren, Inger (Hrsg.): Sprache und Pragmatik. Lunder Symposium 1986. In: Lunder Germanistische Forschungen 55/1987, S. 225-252.
- 1987: Zur Indizierung von Sprecherintentionen in Texten des Rechtswesens. In: Linguistische Studien. Berlin 164, S. 44-52.
- 1987: Wortschatz und Text. In: Fleischer, Wolfgang (Hrsg.): Wortschatz der deutschen Sprache in der DDR. Leipzig 1987, S. 111-116.

- 1987: Zur lexikalischen Charakteristik des Kommunikationsbereichs Rechtswesen. In: Fleischer, Wolfgang (Hrsg.): Wortschatz der deutschen Sprache in der DDR. Leipzig 1987, S. 139-158.
- 1987: Zur Kritik G. Falkenbergs an einem pragmatischen Negationsmodell. In: Rosengren, Inger (Hsg.): Sprache und Pragmatik. Lunder Symposium 1986. In: Lunder Germanistische Forschungen 55/1987, S. 540-544.
- 1988: Zur Rolle des Stils bei einer Mehrebenenklassifikation von Texten. In: Textlinguistik 14/1988, Dresden, S. 13-17.
- 1989: Zur Kennzeichnung globaler Textmuster der Schriftkommunikation. In: Wiss. Zeitschrift der Pädagogischen Hochschule Leipzig, Protokollband zum Kolloquium 'Theoretische Positionen der Beschreibung gesprochener und geschriebener Sprache', S. 40-46.
- 1989: Spruch und Lied. Zur terminologischen Fixierung eines literarischen Genres. In: Heimann, Sabine u.a. (Hrsg.): Soziokulturelle Kontexte der Sprach- und Literaturentwicklung. Festschrift für Große, Rudolf. Stuttgart, S. 445-451.
- 1989: Komponenten und Funktionen globaler Textmuster. In: Linguistische Studien 199, S. 182-192.
- 1989: Sprachhandlungstheoretische Aspekte der Negation. In: Studia Niemcoznacne-Studien zur Deutschkunde 5/1989, S. 77-84.
- 1989: Zur Klassifikation von Texten aus funktionaler Sicht. Anmerkungen zum Typologisierungsansatz von Wilhelm Schmidt. In: Potsdamer Forschungen 101/1989, S. 102-111.
- 1990: Textlinguistik. Rahmenartikel für Sandkühler. In: Hans, Jürgen (Hrsg.): Enzyklopädisches Wörterbuch zu Philosophie und Wissenschaften. Hamburg, Band 4, S. 575-580.
- 1990: Spruchdichtung. In: Bräuer, Rolf (Hrsg.): Geschichte der deutschen Literatur. Band 2. Feudalklassischer Zeitraum. Berlin.
- 1990: Ziele, Intentionen, Illokutionen. In: Aktuelle Fragen der funktionalen Sprachbeschreibung. Protokollband der wissenschaftlichen Konferenz am 03./04. Okt. 1989 an der PH Leipzig, S. 18-24.
- 1990: Illokutionsstrukturen ostmitteldeutscher Totentänze. In: Große, Rudolf (Hrsg.): Sprache in der sozialen und kulturellen Entwicklung. Beiträge eines Kolloquiums zu Ehren von Theodor Frings. Abhandlungen der Sächsischen Akademie der Wissenschaften zu Leipzig, Band 73, Heft 1. Leipzig, S. 418-425.
- 1990: Textmuster versus Stilmuster? In: Greifswalder Germanistische Forschungen 12/1990, S. 44-58.
- 1990: Textsorten / Textmuster – ein Problemaufriß. In: Mackeldey, Roger (Hrsg.): Textsorten und Textmuster in der Sprech- und Schriftkommunikation. Festschrift für Wolfgang Heinemann. Leipzig, 1990, S. 8-16.

- 1990: Textmusterwissen und Strategien der Textproduktion und der Textrezeption. In: Greifswalder Germanistische Forschungen.
- 1990: Didaktische Lyrik nach Walther von der Vogelweide. In: Bräuer, Rolf (Hrsg.): Geschichte der deutschen Literatur / Mitte des 12. Jahrhunderts bis Mitte des 13. Jahrhunderts/. Berlin, S. 610-627.
- 1990: Poesie und Didaxe des frühklassischen Zeitraums. In: Bräuer, Rolf (Hrsg.): Geschichte der deutschen Literatur/ Mitte des 12. Jahrhunderts bis Mitte des 13. Jahrhunderts/. Berlin, S. 648-666.
- 1990: Didaxe des hoch- und spätklassischen Zeitraums (1190 bis 1250). In: Bräuer, Rolf (Hrsg.): Geschichte der deutschen Literatur /Mitte des 12. Jahrhunderts bis Mitte des 13. Jahrhunderts/. Berlin, S. 666-681.
- 1991: Illokutionshierarchien und Textverstehen. In: Bahner, Werner/ Schildt, Joachim/ Viehweger, Dieter (Hrsg.): Proceedings of the Fourteenth International Congress of Linguists. Berlin, 1987. Band III, S. 2107-2110.
- 1993: Linguistik und Gesprächserziehung. Grundlagen der Sprechkommunikation im Unterricht der Sekundarstufe I. Teil 1. In: Deutschunterricht 12/1993, S. 1-10.
- 1993: Bertolt Brecht: Das Wiedersehen. Versuch einer stilistischen Interpretation einer Keuner-Geschichte – auch für die Schule. In: Wellmann, Hans (Hrsg.): Grammatik, Wortschatz und Bauformen der Poesie in der stilistischen Analyse ausgewählter Texte. Heidelberg, S. 121-130.
- 1994: Zum Umgehen mit Vorurteilen. In: Grucza, Franciszek u.a. (Hrsg.): Vorurteile zwischen Deutschen und Polen. Materialien eines deutsch-polnischen wissenschaftlichen Kolloquiums in Görlitz/Zgorzelec im Dez. 1992. Warszawa, S. 18-19.
- 1994: Linguistik und Gesprächserziehung. Didaktische Implikationen. Teil 2. In: Deutschunterricht 1/1994, S. 21-25.
- 1994: Privativa. Linguistische Zugänge zu ihrer Determinierung. In: Pohl, Inge/ Ehrhardt, Hans (Hrsg.): Wort und Wortschatz. Beiträge zur Lexikologie. Tübingen, S. 87-94.
- 1995: Negation und Textkonstitution. In: Popp, Heidrun (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache – an den Quellen eines Fachs. Festschrift für Gerhard Helbig. München, S. 553-563.
- 1995: Handlungsmuster und Sprachvarietäten. In: Lerchner, Gotthard u.a. (Hrsg.): Chronologische, areale und situative Varietäten des Deutschen in der Sprachhistoriographie. Festschrift für Rudolf Große. Frankfurt am Main, S. 367-374.
- 1995: Temporale Partikeln und Erwartungshaltungen im Deutschen und im Polnischen. In: Kwartalnik Neofilologiczny, 3/1995, S. 239-258. /zusammen mit Józef Wiktorowicz/.
- 1997: Brecht und die klassische Moderne. In: Fix, Ulla/ Wellmann, Hans (Hrsg.): Stile, Stilprägungen, Stilgeschichte. Heidelberg, S. 231-248.

- 1997: Zur Eingrenzung des Intertextualitätsbegriffs aus textlinguistischer Sicht. In: Klein, Josef/ Fix, Ulla (Hrsg.): Textbeziehungen. Linguistische und literaturwissenschaftliche Beiträge zur Intertextualität. Tübingen, S. 21-39.
- 1997: Reflexionen über Texte und Textlinguistik. In: Reinhardt, Mechthild/ Thiele, Wolfgang (Hrsg.), Grammar and Text in Synchrony and Diachrony. In Honour of Gottfried Graustein. Frankfurt am Main/Madrid, S. 117-126.
- 1997: Zu Nominationsproblemen im Bereich der Verwaltungskommunikation. In: Barz, Irmhild/ Schröder, Marianne (Hrsg.): Nominationsforschung im Deutschen. Festschrift für Wolfgang Fleischer zum 75. Geburtstag. Frankfurt am Main, S. 441-458.
- 1999: Das Schweigen als linguistisches Phänomen. In: Eggert, Hartmut/ Golec, Janusz (Hrsg.): ‚...wortlos der Sprache mächtig‘. Schweigen und Sprechen in Literatur und sprachlicher Kommunikation. Stuttgart/Weimar, S. 301-314.
- 2000: Textsorten. Zur Diskussion um Basisklassen des Kommunizierens. Rückblick und Ausblick. In: Adamzik, Kirsten (Hrsg.): Textsorten. Reflexionen und Analysen. Tübingen, S. 9-29.
- 2000: Das Isotopiekonzept. In: Brinker, Klaus/ Antos, Gerd/ Heinemann, Wolfgang/ Sager, Sven (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik. HSK-Band 16.1. Berlin/New York, S. 54-59.
- 2000: Vertextungsmuster Deskription. In: Brinker, Klaus/ Antos, Gerd/ Heinemann, Wolfgang/ Sager, Sven (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik, HSK-Band 16.1. Berlin/New York, S. 356-368.
- 2000: Textsorte – Textmuster – Texttyp. In: Brinker, Klaus/ Antos, Gerd/ Heinemann, Wolfgang/ Sager, Sven (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik. HSK-Band 16.1. Berlin/New York, S. 507-522.
- 2000: Aspekte der Textsortendifferenzierung. In: Brinker, Klaus/ Antos, Gerd/ Heinemann, Wolfgang/ Sager, Sven (Hrsg.): Text- und Gesprächslinguistik. HSK-Band 16.1. Berlin/New, S. 523-546.
- 2001: Textsorten der geschriebenen Sprache. In: Helbig, Gerhard/ Götze, Lutz/ Henrici, Gert/ Krumm, Hans-Jürgen (Hrsg.): Deutsch als Fremdsprache. HSK-Band 19.1. Berlin/New York, S. 300-313.
- 2002: Präferenzen und Muster für die Translation von Negationen/Negierungen vom Deutschen ins Polnische und vice versa. In: Studia Niemoznawcze-Studien zur Deutschkunde 23, Warszawa, S. 579-593. /zusammen mit Marta Galicz/.
- 2003: Texte in Verwaltungsdiskursen. In: Hagemann, Jörg/ Sager, Sven (Hrsg.): Schriftliche und mündliche Kommunikation. Begriffe – Methoden – Analysen. Tübingen, S. 117-128.
- 2003: Europäische Integration und deutsch-polnische Forschungskooperation. In: Grucza, Franciszek (Hrsg.): Deutsch-polnische und gesamteuropäische Integration in Forschung, Lehre und Öffentlichkeitsarbeit der polnischen

- Germanistik. Materialien der Jahrestagung des Verbandes Polnischer Germanisten 02-04. Mai 2003, Szczecin. Warszawa, S. 315-321.
- 2005: Textlinguistik versus Diskurslinguistik? In: Wierzbicka, Mariola/ Sieradzka, Malgorzata/ Homa, Jaromin (Hrsg.): *Moderne deutsche Texte. Beiträge der internationalen Germanistenkonferenz in Rzeszów 2004*. Frankfurt am Main, S. 17-30.
- 2005: Anmerkungen zur germanistischen Textlinguistik in Polen. In: Grimberg, Martin/ Engel, Ulrich/ Kaszyński, Stefan H. (Hrsg.): *Convivium. Germanistisches Jahrbuch Polen 2005*. Bonn, S. 237-257. /zusammen mit Zofia Bilut-Homplewicz/.
- 2006: Diskurse als Gegenstand des Deutschunterrichts? In: Scherner, Maximilian/ Ziegler, Arne (Hrsg.): *Angewandte Textlinguistik*. Tübingen, S. 37-46.
- 2006: Text und Stil. Textlinguistik versus Funktionalstilistik? Zum 100. Geburtstag von Elise Riesel. In: *Aus dem wissenschaftlichen Nachlass von Prof. Elise Riesel*. Moskau, S. 25-33.
- 2006: Textdidaktik als Angewandte Textlinguistik. In: Spiegel, Carmen/ Vogt, Rüdiger (Hrsg.): *Vom Nutzen der Textlinguistik für den Unterricht*. Hohengehren, S. 19-32.
- 2008: Textpragmatische und kommunikative Ansätze. In: Janich, Nina (Hrsg.): *Textlinguistik. 15 Einführungen*. Tübingen, S. 113-144.
- 2008: Textmuster und Stilmuster im Fremdsprachenunterricht. In: Grimm, Thomas/ Venohr, Elisabeth (Hrsg.): *Immer ist es Sprache. Mehrsprachigkeit – Intertextualität – Kulturkontrast*. Frankfurt am Main/Berlin/Bern, S. 129-146.
- 2008: Laudatio auf Prof. Dr. Józef Wiktorowicz. In: Czachur, Waldemar/ Czyżewska, Marta (Hrsg.): *Vom Wort zum Text. Studien zur deutschen Sprache und Kultur. Festschrift für Prof. Józef Wiktorowicz*. Warszawa, S. 17-19.
- 2008: Zur Eingrenzung und Differenzierung des lexikalischen Bereichs der Privativa. In: Czachur, Waldemar/ Czyżewska, Marta (Hrsg.): *Vom Wort zum Text. Studien zur deutschen Sprache und Kultur. Festschrift für Prof. Józef Wiktorowicz*. Warszawa, S. 39-50.
- 2009: Anmerkungen zum Paradigmenwechsel in der Sprachwissenschaft. In: Czachur, Waldemar/ Czyżewska, Marta/ Frączek, Agnieszka (Hrsg.): *Wort und Text. Bestandsaufnahme und Perspektiven*. Warszawa, S. 25-29.
- 2009: Laudatio. Für Prof. Dr. habil. Józef Wiktorowicz. In: *Studia Niemcoznawcze-Studien zur Deutschkunde* 40, S. 151-154.
- 2009: Stilistische Phänomene auf der Ebene des Textes. In: Fix, Ulla/ Gardt, Andreas/ Knappe, Joachim (Hrsg.): *Rhetorik und Stilistik. HSK-Band 31.2*. Berlin/New York, S. 82-102.
- 2009: Laudatio auf Therese Chromik. In: Heimann, Bodo (Hrsg.): *Die Chance der Poesie. Festschrift für Therese Chromik*. Kiel, S. 70-77.

- 2010: Reflexionen zum Verhältnis von Text und Stil. In: tekst i dyskurs-text und diskurs 3, S. 145-165.
- 2010: Alles Stil – oder was? Reflexionen zum Verhältnis von Text und Stil. In: Bilut-Homplewicz, Zofia/ Mac, Agnieszka/ Smykała, Marta/ Szwed, Iwona (Hrsg.): Text und Stil. Frankfurt am Main u.a, S. 15-38.
- 2010: Rezension zu Ehlich, Konrad: Sprache und sprachliches Handeln. 3 Bände. Berlin/NY. In: ZAL (Zeitschrift für Angewandte Linguistik), Heft 53/2010, S. 103-111.
- 2011: Wortschatz und Textkonstitution. Reflexionen über Wörter und Wortabrufungsprozesse. In: Festschrift für Irina I. Cerniseva (im Druck).
- 2011: Diskursanalyse in der Kontroverse. In: tekst i dyskurs-text und diskurs 4, S. 27-63.
- 2011: Praktische Stilistik und Ratgeberliteratur. In: Czachur, Waldemar/ Czyżewska, Marta/ Teichfischer, Philipp (Hrsg.): Kreative Sprachpotenziale mit Stil entdecken. Germanistische Festschrift für Professor Wolfgang Schramm. Wrocław, S. 163-177.

#### **Artikel in Lexika und Wörterbüchern:**

- 1975: Kleines Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Termini (Hrsg. Conrad, Rudi). Autor aller Artikel zu den Sachgebieten ‚Syntax‘, ‚Stilistik‘, ‚Verslehre‘.
- 1981: Kleines Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Termini (Hrsg. Conrad, Rudi). Autor aller Artikel zu den Sachgebieten ‚Syntax‘, ‚Stilistik‘, ‚Verslehre‘.
- 1984: Kleines Wörterbuch sprachwissenschaftlicher Fachausdrücke (Hrsg. Conrad, Rudi). Hanau 1984. Autor aller Lexikonartikel zu den Sachgebieten Syntax, Stilistik, Verslehre, Textlinguistik.
- 1985: Lexikon sprachwissenschaftlicher Termini (Hrsg. Conrad, Rudi). Leipzig 1985. Autor aller Artikel zu den Sachgebieten ‚Syntax‘, ‚Stilistik‘, ‚Rhetorik‘, ‚Textlinguistik‘.
- 1986: Wörterbuch der Literaturwissenschaft (Hrsg. Träger, Claus). Leipzig 1986. Autor der Lexikonartikel zu den Sachgebieten ‚Mediävistik‘, ‚allgemeine Sprachwissenschaft‘, ‚Stilistik‘.
- 1988: Lexikon sprachwissenschaftlicher Termini (Hrsg. Conrad, Rudi). Hanau 1988. Autor aller Artikel zu den Sachgebieten ‚Syntax‘, ‚Stilistik‘, ‚Verslehre‘, ‚Textlinguistik‘.

#### **Lehrwerke DaF:**

- 1972/73: Herzlich Willkommen. kurs języka niemieckiego w Polskim Radio. Wydawnictwo PRiT. /zusammen mit Margot Heinemann/ Józef Wiktorowicz/ Wanda Wiktorowicz/.
- 1973/75: Aus Presse und Funkt, cz. I i II. kurs języka niemieckiego w Polskim Radio. Wydawnictwo PRiT. /zusammen mit Margot Heinemann/ Józef Wiktorowicz/ Wanda Wiktorowicz/.



- 1975/76: Gesprochenes Deutsch. kurs języka niemieckiego w Polskim Radio. Wydawnictwo PRiT. /zusammen mit Margot Heinemann/ Józef Wiktorowicz/ Wanda Wiktorowicz/.
- 1976/77: Herzlich Willkommen. Dialogi i ćwiczenia konserwacyjne. kurs języka niemieckiego w Polskim Radio. Wydawnictwo PRiT. / zusammen mit Margot Heinemann/ Józef Wiktorowicz/ Wanda Wiktorowicz /.
- 1990: Gute Reise! Język niemiecki dla początkujących. Wiedza Powszechna. Warszawa. / zusammen mit Margot Heinemann/ Józef Wiktorowicz/ Wanda Wiktorowicz/.

**Festschriften für Professor Wolfgang Heinemann:**

- Mackeldey, Roger (1990): Textsorten-Textmuster in der Sprech- und Schriftkommunikation. Festschrift zum 65. Geburtstag von Wolfgang Heinemann. Leipzig.
- Tietz, Heike/ Antos, Gerd (1997): Die Zukunft der Textlinguistik. Traditionen, Transformationen, Trends. Festschrift für Wolfgang Heinemann. Tübingen.
- Krieger-Knieja, Jolanta (2006): Achten & Ehren ... machen wir uns darauf einen Text. Außerordentliche erweiterte Lehrstuhlsitzung zum 80. Geburtstag von Prof. Dr. phil. habil. Wolfgang Heinemann. Leipzig-Lublin.